

# **UNIVERSITI TEKNOLOGI MARA**

## **PROJEK PENULISAN SKRIP *KUMANG TANDANGSARI (2016): ADAPTASI RUANG DARI TEKS *A TALE OF TWO CITIES (1994)* KE SKRIP FILEM CEREKA***

**NUR AFIFAH BINTI WAGIMAN**

Latihan ilmiah ini dikemukakan untuk memenuhi  
sebahagian daripada syarat memperolehi ijazah  
**Sarjana Muda Teknologi Kreatif (Kepujian)**  
**Penulisan Artistik**

**Fakulti Filem, Teater dan Animasi**

Mac 2017

**FAKULTI FILEM, TEATER DAN ANIMASI  
UNIVERSITI TEKNOLOGI MARA  
KAMPUS PUNCAK PERDANA  
SHAH ALAM, SELANGOR**

**SESI: MAC 2017 – JULAI 2017**

**DENGAN INI MENGESAHKAN**

**NUR AFIFAH BINTI WAGIMAN**

**2014552825**

**TELAH MEMATUHI SEGALA SYARAT PENULISAN LATIHAN  
ILMIAH YANG TELAH DITETAPKAN OLEH JAWATANKUASA  
AKADEMIK FAKULTI.**

**TARIKH**

.....

**PENYELIA**

**PUAN AYU HASWIDA BINTI ABU BAKAR**

.....

**DEKAN**

**DATO' PROFESOR DR. A. RAZAK HJ MOHAIDEEN**

.....

## PENGAKUAN

Saya mengakui bahawa kajian ini adalah hasil kerja saya sendiri kecuali pendapat-pendapat dan karya-karya pihak lain yang setiap satunya jelaskan sumbernya. Kajian ilmiah ini juga belum pernah dihantar ke mana-mana institusi akademik atau bukan akademik untuk sebarang ijazah atau kelulusan.

Nama Pelajar : Nur Afifah Binti Wagiman  
No. Pelajar : 2014552825  
Program : Penulisan Artistik (FF 224)  
Fakulti : Fakulti Filem, Teater dan Animasi  
Tajuk Kajian/Projek : Projek Penulisan Skrip *Kumang Tandangsari* (2016): Adaptasi Ruang dari Teks *A Tale of Two Cities* (1994) ke Skrip Filem Cereka

Tandatangan : .....

Tarikh : Julai 2017

## ABSTRAK

Projek penyelidikan skrip filem cereka *Kumang Tandangsari* (2016) ini bertujuan untuk memberikan tumpuan terhadap salah satu daripada struktur penulisan skrip yang melibatkan penulisan berdasarkan latar tempat. Namun demikian, hujahan utama di dalam projek penyelidikan ini adalah mengenai konsep penggunaan ruang di dalam penulisan skrip yang melibatkan sebuah penciptaan ruangan baru ke dalam ruangan yang telah sedia ada di tulis ketika zaman revolusi yang sedang melanda Perancis iaitu pada kurun ke-18, kepada ruang ketika berlakunya pendudukan Rajah Putih di Pulau Borneo Sarawak pada kurun ke-19. Projek penyelidikan skrip filem cereka *Kumang Tandangsari* (2016) ini juga secara keseluruhannya menggunakan kaedah adaptasi berasaskan penulisan skrip genre filem sejarah daripada naratif teks novel sastera tulisan Charles Dickens iaitu *A Tale of Two Cities* (1994) yang mengambil latar tempat di kota Perancis. Projek penyelidikan ini juga telah meletakkan penggunaan konsep ruang di dalam penulisan skrip filem cereka *Kumang Tandangsari* (2016) kepada sebuah struktur penulisan skrip yang dominan iaitu dengan cara meletakkan konsep ruang dalam penulisan skrip setanding dengan struktur penulisan skrip yang sedia ada seperti, penulisan plot dan juga kewujudan watak dan perwatakan. Secara konklusinya, projek penyelidikan ini telah melahirkan sebuah dimensi baharu di dalam karya adaptasi novel kepada lakon layar. Terutama sekali penggunaan konsep penulisan skrip, yang melibatkan ruang, yakni, konsep tersebut hanyalah sering kali dikaitkan dengan proses penggambaran filem.

**Kata Kunci:** Adaptasi , Ruang, Filem Sejarah, Penulisan Skrip.

## ISI KANDUNGAN

|                          | Muka Surat |
|--------------------------|------------|
| <b>PENGESAHAN</b>        | ii         |
| <b>PENGAKUAN</b>         | iii        |
| <b>PENGHARGAAN</b>       | iv         |
| <b>ABSTRAK</b>           | v          |
| <b><i>ABSTRACT</i></b>   | vi         |
| <b>ISI KANDUNGAN</b>     | vii        |
| <br>                     |            |
| <b>Pengenalan</b>        |            |
| Pendahuluan              | 1          |
| Latar Belakang Kajian    | 3          |
| Penyataan Masalah        | 4          |
| Hujahan Kajian           | 5          |
| Objektif Kajian          | 5          |
| Persoalan Kajian         | 6          |
| Signifikasi Kajian       | 6          |
| Skop dan Limitasi Kajian | 7          |
| Kaedah Kajian            | 7          |
| Reka Bentuk Kajian       | 8          |
| Struktur Kajian          | 9          |
| Rumusan                  | 10         |

**BAB SATU:**  
**KONSEP RUANG DAN GENRE SEJARAH**  
**DI DALAM SKRIP FILEM:**  
**MENELITI KAJIAN LEPAS YANG BERKAITAN**

|   |    |
|---|----|
| Pendahuluan   | 11 |
| Konsep dan Definisi Ruang di dalam Penulisan Skrip                            | 12 |
| <i>General Locale</i> dan “ <i>Mise-en-scene</i> ” di dalam Penulisan Skrip   | 12 |
| <i>Specific Locale</i> di dalam Penulisan Skrip                               | 13 |
| <i>Time of composition</i> dan <i>Time of Action</i> di dalam Penulisan Skrip | 14 |
| Konvensi di dalam Penulisan Skrip   | 16 |
| <i>Atmosphere</i> dan <i>Spatial</i> di dalam Penulisan Skrip                 | 16 |
| Genre Filem Sejarah   | 17 |
| Genre Filem Sejarah Melalui Teori Semantik dan Sintaktik                      | 20 |
| Konsep Ruang dalam Filem Sejarah  | 21 |
| Kerangka Konseptual Teori: Ruang dalam Skrip Filem                            | 23 |
| Rumusan   | 24 |

**BAB DUA:**  
**DARI ERA REVOLUSI PERANCIS (1789)**  
**KEPADA ERA RAJAH PUTIH DI BORNEO**  
**SARAWAK (1842)**

|   |    |
|---|----|
| Pendahuluan   | 25 |
| Sinopsis Skrip Filem Cereka <i>Kumang Tandangsari</i> (2016)                        | 25 |
| Plot <i>three act structure</i> Skrip Filem Careka <i>Kumang Tandangsari</i> (2016) | 28 |
| Watak Utama Skrip Filem Cereka <i>Kumang Tandangsari</i> (2016)                     | 30 |

|   |    |
|---|----|
| Latar Tempat Skrip Filem Cereka<br><i>Kumang Tandang Sari</i> (2016)                    | 31 |
| Latar Masyarakat dan Latar Masa Skrip Filem<br>Cereka <i>Kumang Tandang Sari</i> (2016) | 32 |
| Genre dan Tema Skrip Filem<br>Cereka <i>Kumang Tandang Sari</i> (2016)                  | 32 |
| Aplikasi berdasarkan Lokasi Umum  | 33 |
| Aplikasi berdasarkan Lokasi Spesifik  | 33 |
| Aplikasi berdasarkan Komposisi Masa   | 34 |
| Aplikasi berdasarkan Waktu Tindakan   | 35 |
| Rumusan   | 36 |

**BAB TIGA:**  
**RUANG RAJAH PUTIH DALAM NARATIF**  
***A TALE OF TWO CITIES* (1994)**

|   |    |
|---|----|
| Pendahuluan   | 37 |
| Representasi Ruang Baharu<br>berdasarkan Lokasi Umum                                      | 38 |
| Representasi Ruang Baharu<br>berdasarkan Lokasi Spesifik                                  | 39 |
| Representasi Ruang Baharu<br>berdasarkan Komposisi Masa                                   | 41 |
| Representasi Ruang Baharu<br>berdasarkan Waktu Tindakan                                   | 41 |
| Analisis Ruang Baharu<br>di dalam skrip filem cereka<br><i>Kumang Tandang Sari</i> (2016) | 42 |
| Analisis berdasarkan Lokasi<br>Umum   | 42 |
| Analisis berdasarkan<br>Lokasi Spesifik   | 43 |
| Analisis berdasarkan Komposisi Masa   | 53 |

|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| Analisis berdasarkan Waktu Tindakan | 54 |
| Hasil Kajian                        | 57 |
| Rumusan                             | 58 |
| <br><b>KESIMPULAN</b>               |    |
| Pendahuluan                         | 59 |
| Perbincangan                        | 60 |
| Limitasi Kajian                     | 61 |
| Cadangan dan Saranan                | 61 |
| Rumusan                             | 62 |
| <br><b>RUJUKAN</b>                  | 64 |
| <b>LAMPIRAN</b>                     | 65 |